



週報

事務局 大阪市北区梅田1丁目13番13号
 阪神百貨店11階(〒530-0001)
 電話 06-6348-8436 ファックス 06-6347-4556
 ホームページ <http://www.osaka-westrc.org>
 メール osaka-w@cronos.ocn.ne.jp
 例会日 毎週月曜日 12時30分
 例会場 ヒルトン大阪
 会場電話 06-6347-7111

第2660地区

The Rotary Club of OSAKA-WEST

大阪西ロータリークラブ

創立 昭和32年6月4日

会長 高士 雅次
 幹事 相崎 秀樹
 会報委員長 桑森 章

4つのテスト われわれがものごとを考え、言い、また為そうとする場合はこれに照合してから。
 I 真実かどうか。II みんなに公平か。III 好意と友情を深めるか。IV みんなのためになるかどうか。

ロータリーを实践し みんなに豊かな人生を

Engage Rotary Change Lives

ロン・D・パートナー

No 2190 2013年8月5日 第2653回例会

本日のお知らせ

- ◆ R.S. 「 奉仕の理想 」
- ◆ 卓話 「 会員増強・拡大月間にちなんで 」
出田 善蔵 君
「 新入会員の話 」
西川 雅章 君
- ◆ 定例理事会開催
本日例会終了後、ヒルトン大阪 10階において開催致しますので、理事・役員の方はご出席ください。
- ◆ 8月度皆出席表彰
1年 福住 尚紀 君
- ◆ 8月度お誕生祝い
昭和11年8月 9日 大倉 昊 君
昭和21年8月 8日 木越 正司 君
昭和22年8月 26日 綱田 健次郎 君
昭和31年8月 20日 粟村 卓家 君
昭和36年8月 6日 小寺 隆弘 君

次例会のお知らせ

- ◆ R.S. 「 それでこそロータリー 」

- ◆ 卓話 「 酸素と生命 」
～ 健康長寿のためのヒント ～
慶應義塾大学医学部長
末松 誠 氏
(担当会員 仙木 伸介)

前例会の報告

- ◆ 前例会 (7月29日) の来客者 4名
うち国内来客者 4名
- ◆ 前例会 (7月29日) の出席状況
出席会員数 (内19名免除会員) 58名
欠席会員 10名
出席規定適用免除会員 26名
会員総数 75名
出席率 85.29%
- ◆ 7月1日の例会の出席率 (MJを含む) 91.30%
- ◆ ニコニコ箱 (7月29日分)
○ 7月31日で満64才になります。
6+4で10になります。人生の区切りの日となり、ゼロからの再出発をしたいと思います。横尾さんや中西さんのように青春を大いに謳歌したいと思います。
横尾さん、DVDありがとうございます。
大塚 道夫 君

8月12日の例会はお休みです

- 久しぶりの卓話です。宜しく願い致します。
三枝 輝行 君
- 本日の懇親納涼会、よろしく願いします。
仙木 伸介 君
- 欠席お詫び
栗山 勝之 君
- ニコニコお願いします。
丹生 昭教 君
- ニコニコ協力。
宮部 暁太郎 君

ニコニコ箱 (7月29日分)

< ニコニコ箱 収入報告 >

本年度のニコニコ箱の目標額は、ひとり年間5万円を設定しています。ご協力よろしく願い致します。

クラブ・ニュース

◆ 「ロータリーの綱領」の新和訳について

ご承知のように本年7月号の「ロータリーの友」より従来のロータリーの綱領は、ロータリーの目的となり、新訳が掲載されております。その経緯につきましては、2011年2月号以降3回の友に掲載され、綱領等翻訳問題調査研究小委員会顧問、南園義一元RI理事が友の2013年1月号にて経緯を述べられておりますし、十分ご承知おきの事とは思いますが、その取扱い等につきまして会員より質問を受けることが多く、現在の私共の見解をお伝えいたし、ご参考になればとお伝え致します。

正式な英文「The Object of Rotary」は従来通りで変更はありません。しかし、従来訳は妥当ではないとか現代使われていない訳語があり理解が得られないなど 長年議論が続けられてきました。

2010年～12年度の近藤雅臣理事、小沢一彦財団管理委員の提案で担当委員会が組織され、全地区へのアンケート、大阪で開催された第39回、第40回のロータリー研究会での討論をえて新訳文案がまとめられ、RI日本語課との協議を経て第41回ロータリーの研究会で発表されました。田中作次RI会長の了承の下、新和訳文誕生となりました。

原文は変更されておきませんので、RIの見解がありますあくまで日本のロータリーの問題であります。南園元RI理事は「綱領」の方がいいと思う方が、綱領と云われても間違いではなく、併用でもいいのではと云われている通り、本年度から新訳を強制使用すべし、ではないと思います。「目的」がいいと思う方が多くなれば、自然にそう変わっていくでしょう。

本年発刊されます手続要覧 2013年日本語版に新訳が採用されれば、大勢は新訳に落ち着くことは想像できますが、しっくりいかなければまた替えればいでしょうと南園元RI理事さんのお言葉をお伝えし、無用な議論を避け、弾力的な運用をお願い申し上げます。

(RI第2660地区研修リーダー 井上 暁夫)

◆ 第12回ロータリー日韓親善会議のお知らせ

「第12回 日韓ロータリー親善会議」の概要が決定しました。ロータリーの友8月号横組み36ページにも記載がございます。ご確認ください。

詳しくは事務局宛にお問い合わせ下さい。

開催日 : 2013年10月19日(土)・20日(日)

場所 : グランドハイアットソウル

プログラム要旨:

10月19日(土) 5:00 開会式

(2日間、同時通訳あり)

17:30 懇親晚餐会

10月20日(日) 09:30 開会

12:00 昼食

15:10 閉会

登録料 : 1名 22,000円

登録締切 : 2013年8月15日(木)

◆ ロータリーレートのお知らせ

2013年8月のロータリーレートは1ドル100円に変更になりました。

◆ 事務局からのお知らせ

8月6日、7日の午後は仕事の都合で事務所を空けております。

8月10日(土)～14日(水)の間、夏期休暇を頂きます。



♪本日のロータリーソング♪

「奉仕の理想」

奉仕の理想に集いし友よ

御国に捧げん我等の業

望むは世界の久遠の平和

めぐる歯車いや耀きて

永久に栄えよ我等のロータリー

ロータリー